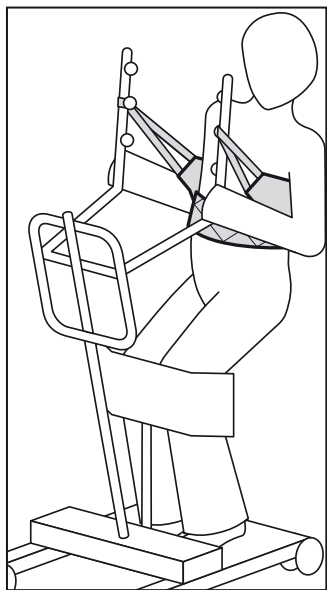




Yes, you can.®



Invacare® Stand Assist

User's Manual (GB)

Brukerveiledning (NO)

Bedienungsanleitung (DE)

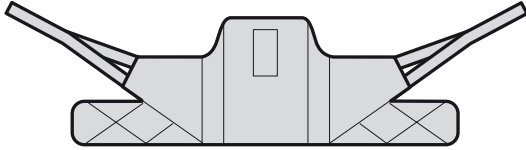
Gebruiksaanwijzing (NL)

Manual d'utilisation (FR)

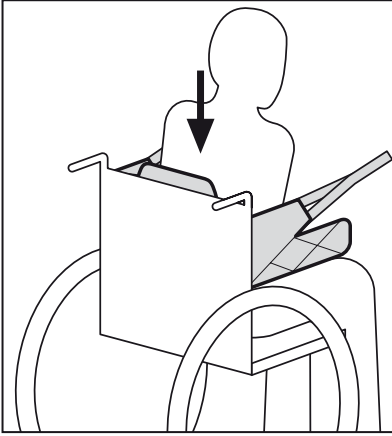
Manual del usuario (ES)

Manual de Utilização (PT)

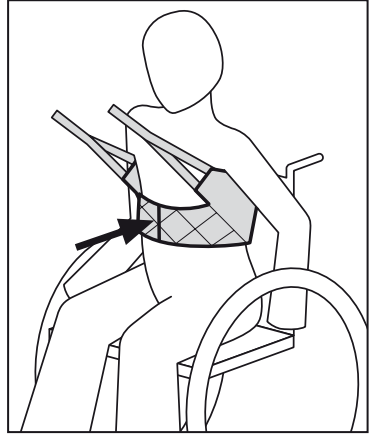
Stand Assist



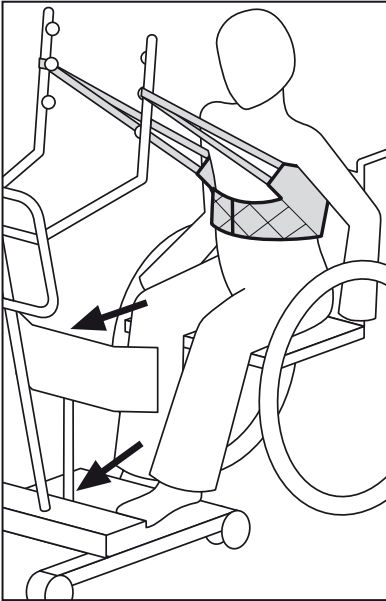
1.



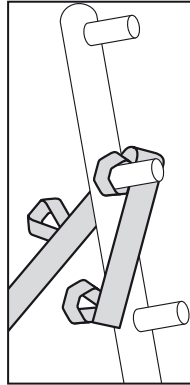
2.



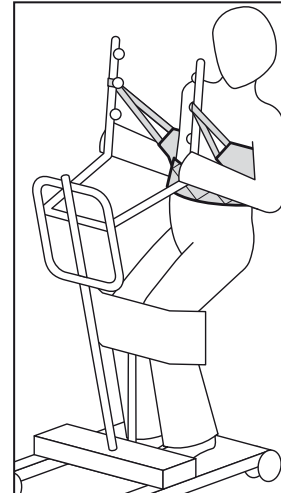
3.



4.



5.



Quality Declaration

Congratulations with your new Invacare® sling from Invacare® EC-Høng A/S.

Your new sling is **CE**-marked in accordance with directive 93/42/EEC concerning medical devices.

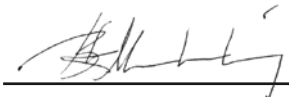
Invacare® slings are developed and constructed with consideration for the user and others handling or assisting with lifting. Each sling type has been developed in accordance with the European Standard EN 10535.

Invacare® slings have been supervised and quality controlled throughout the entire production process, and the finished sling has been inspected by our finished goods control.

Please read the entire user's manual before using the sling.

Invacare® EC-Høng A/S is certified according to ISO 9001 and ISO 13485.

For and on behalf of Invacare EC-Høng A/S



Brian Mundeling
R & D Manager

Invacare® Stand Assist

USER'S MANUAL (GB)	2 - 3
BRUKERVEILEDNING (NO)	4 - 5
BEDIENUNGSANLEITUNG (DE)	6 - 7
GEBRUIKSAANWIJZING (NL)	8 - 9
MANUEL D'UTILISATION (FR)	10 - 11
MANUAL DEL USUARIO (ES)	12 - 13
MANUAL DE UTILIZAÇÃO (PT)	14 - 15

Stand Assist

Thank you for purchasing an Invacare® sling.

The following user's guide must be read and adhered to, or the warranty may be void. Please check your sling on delivery – if the sling is not in perfect condition, please contact your supplier.

The Invacare® Stand Assist sling used in conjunction with a standing hoist can provide an excellent transfer solution for those that have the ability to weight bear but are unable to independently stand. It also promotes independence and dignity of the client and allows a simple procedure for the caregiver.

The Stand Assist sling is suitable for clients with a significant trunk and head control and with an adequate arm and hand dexterity to hold the necessary bar of the hoist to stabilise themselves during the lift. The weight bearing ability should be bilateral.

Sling Application – Sitting in chair, wheelchair or on the edge of the bed

Lean the client forward ensuring that they are well supported to reduce the risk of falling and to promote feelings of security.

Slide the sling down behind the back of the client in a central position aligned with the waist.

Sit the client back against the sling. **Picture 1.**

Fasten the vest round the clients waist by using the adjustable buckle and ensure that the clients arms are outside the Stand Assist sling. **Picture 2.**

Place the clients knees secure against the kneepad and make sure that the feet are positioned well on the footplate. **Picture 3.**

Attach loops to the bar

Determine the best attachment point for the Stand Assist sling according to the height of the client. For a tall client the attachment point should be closest to the client and visa verse.

Note: The colour coded straps can be used to place the client in various positions. The colour makes it easy to connect both sides equally.

Attach the sling to the attachment point from the outside of the stand assist. **Picture 4.**

Make sure the following:

- The sling is wrapped around the outside of each lift arm.
- Use the closest colour coded strap to the client that maintains stability and comfort.
- The colour coded strap sits flush against the attachment knob.
- The same colour coded point is used on each lift arm.
- Always use the same colour code on each side of the Stand Assist sling.

Before lifting the client always instruct the client to do the following:

- Hold on the handgrips on both sides of the stand assist.
- Lean back into the Stand Assist sling. **Picture 5.**



Use only CE marked spreader bars and hoists, preferably with a rated Safe Working Load equal to or higher than that of the sling. If the SWL is lower than of the sling, the SWL of the spreader bar or hoist is applicable.



Always check that all the straps are properly attached to the spreader bar or lifting straps, before attempting to lift the client.



Invacare® recommend that a risk assessment is always carried out by a professional prior to issuing lifting equipment. Always choose the sling design and size according to the clients weight, size and physical ability.



Slings should be checked regularly for wear and damage* – NEVER use a damaged sling. (*In accordance with each country's regulations).



If you are in any doubt, please do not attempt to use the sling and seek the advice of a professional or your supplier.

Permissible max. load 159 kg.

Symbols:  = 159 kg     

Safe Working Load, consult the Users Manual, do not exceed 95°C washing temperature, do not bleach, do not tumble dry, do not iron.

All Invacare® slings are guaranteed for one year.

Løfteseil ståløfter

Takk for at du har valgte et Invacare® seil.

Følgende brukerveiledning skal leses og følges, dersom ikke vil ikke garantien være gyldig. Sjekk seilet ved levering – dersom seilet ikke er perfekt må du ta kontakt med leverandør.

Invacare® løfteseil ståløfter som brukes i kombinasjon med en ståløfter kan gi en utmerket forflytningsløsning for brukere med mulighet til å bære sin egen vekt, men som ikke kan stå alene. Den gir brukeren uavhengighet og verdighet og gir pleiere god tilgang og enkle prosedyrer.

Invacare® løfteseil ståløfter passer for brukere med god kontroll over overkropp og hode, og med gode nok ferdigheter i hender og armer til å kunne holde seg i løftebøylen på heisen for å stabilisere seg selv under løftet. Evnen til vektbæring bør være tosidig.

Påføring av seil - Sittende i stol, rullestol eller på sengekanten

Før brukeren bakover for å sikre god støtte, og for å redusere risikoen for fall eller at brukeren skal føle usikkerhet.

Før seilet ned bak ryggen på brukeren i en sentral posisjon i samme posisjon som midjen.

Før brukeren bakover mot seilet. **Bilde 1.**

Fest vesten rundt midjen på brukeren ved å bruke det justerbare beltet, og vær sikker på at brukers armer er på utsiden av løfteseilet. **Bilde 2.**

Plasser brukers knær forsiktig mot knepolstringen og sørg or at føttene er godt plassert på fotplaten. **Bilde 3.**

Feste stroppene til bøylen

Bestem hva som er det beste festepunktet for seilet i henhold til brukers høyde. For en høy bruker bør festepunktet være nå nær brukeren som mulig, og omvendt.

Merk: De fargekodede stroppene kan brukes til å plassere brukeren i ulike posisjoner. Fargene gjør det lettere å feste begge sider likt.

Fest seilet på festepunktene på festepunktene fra utsiden av seilet. **Bilde 4.**

Sørg for følgende:

- Seilet er festet rundt utsiden av hver løftearm.
- Bruk den nærmeste fargekodede stroppen til brukere for å opprettholde stabilitet og komfort.
- Den fargekodede stroppen sitter helt inntil festeknotten.
- Samme fargekode er brukt på begge løftearmene.
- Bruk alltid samme fargekode på hver side av seilet.

Før brukeren løftes, må man gjøre følgende:

- Hold i håndtakene på hver side av ståløfteren.
- Len deg bakover mot seilet. **Bilde 5.**



Bruk kun CE merkede løftebøyer og løftere som er merket med lik eller høyere maksimal brukervekt enn seilet. Dersom maksimal brukervekt er lavere enn på seile, er det brukervekten på løfter eller løftebøyle som gjelder.



Sjekk alltid at stroppene er godt festet til løftebøylen eller løftestroppene.



Invacare® anbefaler at en profesjonell alltid sjekker risikoen før løfteutsyret tas i bruk. Velg alltid seildesign og størrelse i henhold til brukerens vekt, størrelse og fysiske førlighet.



Seil skal regelmessig sjekkes for daglig bruk og slitasje - et skadet seil skal ALDRI brukes (*i henhold til hvert enkelt lands egne reguleringer).



Dersom du er i tvil, vær vennlig å ikke prøv å ta i bruk seilet, men søk hjelp hos terapeut eller Invacare®.

Maksimal brukervekt: 159 kg.

Symboler:  = 159 kg   95   

Sikker arbeidsbelastning, se brukermanual, ikke vask på høyere enn 95°C, skal ikke blekes, tørkes i trommel og ikke strykes.

Alle seil fra Invacare® har 1 års garanti.

Invacare® Gurt für Aufstehhilfe

Vielen Dank, dass Sie einen Patientengurt von Invacare® gekauft haben.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen, da die Garantie ansonsten erlischt. Prüfen Sie bitte bei Erhalt den Patientengurt - sollte der Patientengurt nicht in einwandfreiem Zustand sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

Der Invacare® Gurt für Aufstehhilfe in Verbindung mit einer Aufstehhilfe genutzt, bietet eine hervorragende Möglichkeit des Transfers für Patienten, die ihr Gewicht tragen können, jedoch nicht selbständig stehen können. Er fördert die Unabhängigkeit des Patienten, bewahrt ihm die Würde und erleichtert der pflegenden Person die Pflege.

Der Invacare® Gurt für Aufstehhilfe ist für Patienten geeignet, die Körper und Kopf allein halten können und über entsprechende Kraft in Armen und Händen verfügen, um sich während des Hebevorgangs am Bügel der Aufstehhilfe festzuhalten und zu stabilisieren. Der Patient sollte sich beidhändig halten können.

Gurtanwendung - Sitzen auf dem Stuhl, im Rollstuhl oder auf der Bettkante

Beugen Sie den Patienten vor. Achten Sie darauf den Patienten abzustützen, um das Risiko eines Sturzes zu vermeiden und dem Patienten ein Gefühl der Sicherheit zu vermitteln.

Positionieren Sie den Patientengurt mittig hinter dem Rücken des Patienten und bringen Sie die Öffnung auf eine Höhe mit der Taille. **Bild 1.**

Befestigen Sie den Patientengurt mit den verstellbaren Schnallen um die Taille des Patienten, und stellen Sie sicher, dass er die Arme außerhalb des Gurtes hat. **Bild 2.**

Platzieren Sie die Knie des Patienten sicher gegen das Kniepolster und versichern Sie sich, dass die Füße korrekt auf der Fußplatte positioniert sind. **Bild 3.**

Anbringen der Schlaufen am Bügel

Wählen Sie den Befestigungspunkt für den Patientengurt entsprechend der Größe des Patienten. Für eine große Person sollte der Befestigungspunkt möglichst nahe gewählt werden und umgekehrt.

Bemerkung: Die verschieden farbigen Gurte können dafür genutzt werden, den Patienten in verschiedenen Positionen zu platzieren. Der Farbkode erleichtert Ihnen das gleichmäßige Anbringen an beiden Seiten.

Befestigen Sie den Patientengurt von außen am Befestigungspunkt der Aufstehhilfe. **Bild 4.**

Stellen Sie folgendes sicher:

- Der Patientengurt ist jeweils von außen um die Streben der Aufstehhilfe gewickelt.
- Nehmen Sie den dem Patienten am nächsten farbkodierten Gurt für Stabilität und Komfort.
- Der farbkodierte Gurt liegt bündig an der Befestigung an.
- Auf beiden Seiten der Aufstehhilfe sind dieselben Befestigungen (gleiche Farbe) gewählt.
- Wählen Sie immer den gleichen Farbkode auf jeder Seite des Patientengurtes.

Bevor Sie den Hebevorgang beginnen, weisen Sie den Patienten immer wie folgt an:

- Halten Sie sich an beiden Handgriffen der Aufstehhilfe fest.
- Lehnen Sie sich zurück in den Patientengurt. **Bild 5.**



Benutzen Sie nur Spreizbügel und Patientenlifter, die mit dem CE-Zeichen versehen sind und möglichst auch die maximale Belastbarkeit angeben, welche der des Patientengurtes entspricht oder höher ist. Wenn die angegebene maximale Belastbarkeit niedriger als die des Gurtes ist, ist die maximale Belastbarkeit des Spreizbügels bzw. des Patientenlifters maßgeblich.



Stellen Sie immer sicher, dass alle Gurtbänder sorgfältig im Spreizbügel oder am Hebegurt eingehängt sind, bevor Sie mit dem Hebevorgang beginnen.



Invacare® empfiehlt, dass vor dem Einsatz eines Patientenlifters immer eine professionelle Risikoanalyse erstellt wird. Wählen Sie den Patientengurt immer gemäß dem Gewicht, der Körpergröße und den physischen Anforderungen des Patienten aus.



Patientengurte sollten regelmäßig auf Verschleiß und Beschädigungen* untersucht werden - benutzen Sie NIE einen beschädigten Patientengurt. (*In Übereinstimmung mit jeweiligen Bestimmungen).



Sollten Sie Zweifel haben einen Patientengurt einzusetzen, machen Sie dies nicht ohne vorher professionellen Rat oder den Rat Ihres Lieferanten einzuholen

Max. Belastbarkeit 159 kg.

Symbole:  = 159 kg   95   

Max. Belastbarkeit, bitte in der Bedienungsanleitung nachlesen, die Waschtemperatur von 95°C nicht überschreiten, nicht bleichen, nicht trocknergeeignet, nicht bügeln.

Auf alle Invacare-Patientengurte ist ein Jahr Garantie.

Sta Hulp liftmat

Dank u voor het kopen van een Invacare® liftmat.

Deze handleiding behoort gelezen en gevolgd te worden, anders is de garantie ongeldig. Controleer uw liftmat bij aflevering. Mocht de liftmat niet in perfecte staat verkeren, neem dan contact op met uw leverancier.

De Sta Hulp liftmat van Invacare® is in combinatie met een actieve tillift een ideale hulp voor mensen die wel druk op hun voeten kunnen verdragen maar niet zelf kunnen staan. Het straalt ook onafhankelijkheid uit en geeft de gebruiker meer waardigheid. Ook word het verlenen van zorg minder zwaar.

De sta hulp is geschikt voor gebruikers die goede controle hebben over hun romp, hoofd, armen en handen om zich vast te kunnen pakken om zichzelf te stabiliseren tijdens de verplaatsing. Vereist is wel dat beide benen druk kunnen verdragen.

Toepassing van de liftmat - Zittend in stoel, rolstoel of op de rand van het bed

Laat de gebruiker voorover leunen maar wees er zeker van dat deze goed ondersteund is zodat het risico op voorover vallen vermindert en het gevoel van veiligheid vergroot wordt. Laat de liftmat langs het midden van de rug van de gebruiker naar beneden glijden tot de bovenkant in een rechte lijn staat ter hoogte van het middel. Laat de gebruiker naar achteren leunen tegen de liftmat. **Afbeelding 1.**

Maak het vest vast rond het middel van de gebruiker met behulp van de sluiting. Let erop dat de armen buiten het vest blijven. **Afbeelding 2.**

Plaats de knieën van de gebruiker tegen de kniebeschermers en controleer dat de voeten juist gepositioneerd zijn op de voetplaat. **Afbeelding 3.**

Bevestig lussen aan de stang

Bepaal het beste bevestigingspunt voor de Sta hulp liftmat, let hierbij op de lengte van de gebruiker. Bij langere gebruikers moet het bevestigingspunt dicht bij de gebruiker zijn, en omgekeerd.

Let op: De gekleurde banden kunnen gebruikt worden om de gebruiker in verschillende posities te krijgen. De kleur maakt het makkelijk om beide kanten te goed verbinden.

Bevestig de liftmat aan de bevestigingspunten vanaf de buitenkant van de actieve tillift. **Afbeelding 4.**

Controleer het volgende:

- De liftmat is om beide tilarmen heen verbonden.
- Gebruik de band die het dichtbij de gebruiker is voor stabiliteit en comfort.
- De gekleurde band zit dicht tegen de bevestigingsknop.
- Hetzelfde door kleur gecodeerde punt wordt gebruikt bij beide tilarmen.
- Gebruik altijd dezelfde kleur aan bijde zijde van de Sta hulp liftmat.

Vertel de gebruiker voor de verplaatsing altijd het volgende:

- Houd de handgrepen aan beide zijde van de actieve tillift vast.
- Leun achterover tegen de Sta hulp liftmat. **Afbeelding 5.**



Gebruik alleen een juk of tillift met een CE keurmerk. De voorkeur wordt gegeven aan een juk of tillift met een grotere tilcapaciteit dan de liftmat. Indien dit niet het geval is, moet de capaciteit van de tillift of juk aangehouden worden.



Controleer altijd of alle lussen van de liftmat naar behoren bevestigd zijn aan het juk of de hijsband (Robin).



Invacare® raadt aan dat een risico analyse gemaakt wordt door een professional voordat liftproducten besteld worden. Bestel altijd een liftmat die qua vorm en grootte past bij het gewicht, grootte en fysieke gesteldheid van de gebruiker.



Liftmatten moeten regelmatig gecontroleerd worden op slijtage of beschadiging* - gebruik **NOOIT** een beschadigde liftmat (* in overeenkomst met de Nederlandse regelgeving op dit gebied).



Gebruik bij twijfel de liftmat niet, en vraag advies bij een professional of uw leverancier.

Toegestane gewicht 159 kg.

Symbolen:  = 159 kg     

Veilige werkbelasting, raadpleeg de gebruiksaanwijzing, overschrijd niet de maximum temperatuur van 95° Celsius voor heet waassen van de liftmat, droog de liftmat niet in een droger, de liftmat mag niet in contact komen met een strijijzer.

Alle liftmatten en loopvesten hebben een garantietermijn van 1 jaar.

Stand Assist

Nous vous remercions d'avoir acheté une sangle Invacare® .

Lisez bien et respectez les consignes du guide d'utilisation suivant, sans quoi la garantie peut être annulée. Vérifiez votre sangle à la livraison, si elle n'est pas en parfait état, prenez contact avec votre fournisseur.

La sangle Stand Assist Invacare® utilisée avec un dispositif de levage en position debout peut être une excellente solution de transfert pour les patients qui peuvent se mettre en appui, mais sont incapables de tenir debout de façon autonome. Elle redonne également autonomie et dignité au patient et simplifie le travail du soignant.

La sangle Stand Assist convient aux patients maîtrisant très bien leur tronc et leur tête et ayant la dextérité adéquate au niveau des bras et des mains pour tenir la barre de l'appareil de levage et se stabiliser pendant le levage. La capacité de mise en appui doit être bilatérale.

SANGLE Conseil d'application - Assis sur une chaise/Fauteuil roulant ou sur le côté du lit

Faites pencher le patient vers l'avant, en vous assurant qu'il est bien soutenu, pour réduire le risque de chute et lui assurer une sensation de sécurité.

Faites glisser la sangle dans le dos du patient, dans une position centrale alignée avec la taille. Asséyez le patient, dos contre la sangle. **Illustration n° 1.**

Fixez l'ensemble autour de la taille du patient à l'aide de la boucle réglable et veillez à ce que les bras du patient restent à l'extérieur de la sangle Stand Assist. **Illustration n° 2.**

Placez bien les genoux du patient contre la genouillère et veillez à ce que les pieds soient bien positionnés sur la palette. **Illustration n° 3.**

Fixez les boucles au palonnier

Déterminez le meilleur point de fixation de la sangle Stand Assist selon la taille du patient.

Pour un patient de grande taille, le point de fixation doit être le plus près possible du patient et vice-versa.

Remarque: Les sangles à code couleur peuvent être utilisées pour placer le patient à différentes positions. La couleur permet de fixer facilement les deux côtés de la même façon.

Fixez la sangle au point de fixation à partir de l'extérieur du stand assist. **Illustration n° 4.**

Assurez-vous que:

- La sangle passe bien autour de l'extérieur de chaque bras de levage.
- Utilisez la sangle à code couleur la plus proche du patient pour lui assurer stabilité et confort.
- La sangle à code couleur se fixe au bouton prévu à cet effet.
- Le même point à code couleur est utilisé sur chaque bras de levage.
- Utilisez toujours le même code couleur de chaque côté de la sangle Stand Assist.

Avant de soulever le patient, demandez-lui toujours de faire ce qui suit:

- Tenir les poignées des deux côtés du Stand Assist.
- S'appuyer sur la sangle Stand Assist. **Illustration n° 5.**



N'utilisez que les palonniers et appareils de levage avec marquage CE, de préférence avec une charge de fonctionnement en sécurité égale ou supérieure à celle de la sangle. Si la charge de fonctionnement en sécurité est inférieure à celle de la sangle, la charge de fonctionnement en sécurité du palonnier ou de l'appareil de levage sera applicable



Vérifiez toujours que toutes les attaches sont bien fixées au palonnier ou à la sangle de levage.



Invacare® recommande qu'un professionnel exécute toujours une évaluation des risques avant de remettre le matériel de levage. Choisissez toujours le modèle et la dimension de la sangle selon le poids, la taille et les capacités physiques des patients.



Contrôlez régulièrement les sangles pour repérer toute trace d'usure et de dommage* - N'utilisez JAMAIS de sangle endommagée. (*Conformément aux réglementations de chaque pays).



En cas de doute, n'essayez pas d'utiliser la sangle et demandez conseil à un professionnel ou à votre fournisseur.

Charge maximale autorisée 159 kg

Symboles:  = 159 kg     

Charge de fonctionnement en sécurité, consultez le manuel d'utilisation, ne dépassez pas 95°C de température de lavage, n'utilisez pas d'agents blanchissants, n'utilisez pas le sèche-linge, ne repassez pas.

Toutes les sangles Invacare® sont garanties un an.

Eslinga de Incorporación

Gracias por comprar una eslinga Invacare® .

Lea detenidamente el siguiente manual antes de usar la eslinga o la garantía puede perder su validez. Por favor compruebe la eslinga en la entrega - si la eslinga no está en perfectas condiciones, por favor contacte a su distribuidor.

La Invacare® Eslinga de Incorporación usada conjuntamente con un elevador para incorporación puede suponer una excelente solución de transferencia para aquellos clientes que tienen la capacidad de aguantar su peso pero no son capaces de mantenerse parados independientemente. Adicionalmente transmite independencia y permite un simple procedimiento para la persona que lo asiste.

La eslinga Invacare® Stand Assist es adecuada para clientes con alto control de tronco y cabeza y con suficiente destreza en los brazos y manos para sostener la barra de ayuda del incorporador para estabilizarse ellos mismos durante la elevación. El usuario debe tener la capacidad de mantenerse con sus dos brazos

Aplicación de la eslinga - sentado en una silla o silla de ruedas o lateral de una cama

Incline al cliente hacia adelante asegurándose que está bien sujeto para reducir el riesgo de caída y para transmitir seguridad.

Deslice la eslinga bajo la espalda de el cliente, en el centro alineada con la cintura. Repose la espalda del cliente contra la eslinga. **Gráfico 1.**

Ajuste el chaleco alrededor de la cintura del cliente usando la hebilla ajustable y asegúrese que los brazos del cliente están fuera de la eslinga. **Gráfico 2.**

Asegure las rodillas del cliente contra el apoya rodillas y cerciórese de que los pies están bien colocados en los reposa pies. **Gráfico 3.**

Sujetar las tiras de suspensión a la barra

Determine el mejor punto de sujeción para la eslinga de acuerdo a la altura del cliente. En un cliente alto el punto de sujeción deberá ser el más cercano al cliente y viceversa.

Nota: Los códigos de color de las correas pueden ser usadas para ubicar al cliente en varias posiciones.

Los colores hacen más fácil enganchar ambos lados de igual forma.

Sujete la eslinga al punto de sujeción desde fuera del incorporador. **Gráfico 4.**

Asegúrese de lo siguiente:

- Las tiras deberán ser envueltas en la parte exterior de cada brazo del incorporador.
- Use las tiras con el código de color más cercano a las características del cliente para lograr mayor estabilidad y confort.
- La correa codificada por color se coloca justo contra la perilla del accesorio.
- El mismo punto de codificación por color será usado en cada brazo del incorporador.
- Siempre use el mismo código de color en cada lado de la eslinga.

Indique al cliente lo siguiente antes de proceder a la elevación:

- Sujetarse en los manubrios en los dos lados del incorporador.
- Apoyarse a la eslinga. **Gráfico 5.**



Use solo perchas y elevadores de techo marcados CE, preferiblemente con un índice de Carga Segura de Trabajo (SWL) igual o más alto que el de la eslinga. Si el índice de Carga Segura de Trabajo (SWL) de la percha es más bajo que el índice de la eslinga, se deberá considerar el de la percha de elevación.



Antes de cualquier utilización compruebe que las tiras están correctamente sujetas a la percha de elevación.



Invacare® recomienda que antes de utilizar el equipo, un profesional realice una evaluación de riesgo. Escoja siempre el diseño y talla de la eslinga por el peso, tamaño y capacidad física del cliente.



Las eslingas deberán ser revisadas regularmente por desgaste o daños*. - NUNCA use una eslinga en mal estado. (*en concordancia con las regulaciones de cada país).



Si tiene alguna duda, procure no utilizar la eslinga y busque consejo de un profesional o de su proveedor.

Peso Máx. permitido 159 kg.

Símbolo:  = 159 kg     

Índice de Carga Segura de Trabajo (SWL), consulte los manuales de usuario, en lavado a máquina no exceda 95° C de temperatura, no use blanqueador, no utilice secadora y no planche.

Todas las eslingas de Invacare® están garantizadas por un año.

Stand Assist

Agradecemos o facto de ter adquirido uma cesta de transferência Invacare®.

O seguinte manual de utilização deve ser lido e compreendido, ou a garantia poderá ser recusada.

Por favor verifique os produtos na altura da entrega - Se a cesta não estiver em perfeitas condições, por favor, contacte o seu revendedor autorizado.

A cesta Stand Assist Invacare® é utilizada em conjunto com um elevador de posicionamento e pode oferecer um excelente meio de transferência para aqueles que não possuem capacidade física para o fazer.

A cesta Stand Assist destina-se a utilizadores que tenham um significativo controlo de tronco e cabeça e destreza nas suas mãos necessária para estabilizar o elevador de transferência durante a elevação. O peso deverá ser bilateral.

Instalação da cesta - Cadeira, cadeira de rodas ou cama

Incline o utilizador para a frente certificando-se que está bem posicionado de forma a reduzir o risco de cair e induzir segurança ao seu utilizador.

Deslize a cesta para baixo por trás das costas do utilizador numa posição central. Encoste o utilizador novamente na cesta. **Figura 1.**

Usando a fivela ajustável das fitas de suporte, certifique-se que os braços do utilizador estão fora da cesta Stand Assist. **Figura 2.**

Coloque os joelhos do utilizador na almofada dos joelhos e verifique se os pés estão posicionados nos patins. **Figura 3.**

Fixar as fitas da cesta nos ganchos do elevador de transferência

Determine o melhor ponto de encaixe da Stand Assist de acordo com o peso do utilizador. Para um utilizador alto o ponto de encaixe deverá ser mais perto do utilizador e vice versa.

Nota: A codificação por cores das fitas pode ser utilizada para posicionar o utilizador em várias posições. As cores tornam mais fácil o equilíbrio de ambos os lados.

Encaixe a cesta aos pontos de encaixe da parte de fora da cesta stand assist. **Figura 4.**

Certifique-se do seguinte:

- A cesta é instalada à volta do braço do elevador.
- Utilize a fita colorida mais perto do utilizador que permite obter estabilidade e conforto.
- A fita colorida deve ficar mesmo presa ao encaixe do gancho.
- A mesma cor deve ser utilizada em cada lado do braço, ao mesmo nível.
- A mesma cor em ambos os lados da cesta deve ser utilizada.

Antes de elevar o utilizador instrua sempre o utilizador acerca do seguinte:

- Segure os suportes de ambos os lados da cesta.
- Incline-se para trás. **Figura 5.**



Use apenas elevadores de transferência com o símbolo CE e preferencialmente com um índice de ‘carga de funcionamento segura’ igual ou superior à que a cesta possui. Se a carga de funcionamento segura for inferior à da cesta o braço do elevador ficará instável e poderão ocorrer danos no equipamento e ferimentos no seu utilizador.



Verifique **SEMPRE** se as fitas de fixação estão correctamente encaixadas no elevador de transferência antes de tentar elevar o utilizador.



A Invacare® recomenda que a manutenção seja levada a cargo por um técnico autorizado. Escolha **SEMPRE** o modelo e o tamanho da cesta de transferência de acordo com as características do seu utilizador- peso, altura e capacidade física.



As cestas de transferência deverão ser inspeccionadas regularmente de forma a verificar se apresentam sinais de desgaste ou danos*. **NUNCA** utilize uma cesta danificada. (*De acordo com as regulações específicas de cada País).



Se tiver alguma dúvida ou questão antes de utilizar ou iniciar a instalação da cesta de transferência contacte o seu revendedor Invacare autorizado.

Peso máximo permitido 159 kg.

Símbolos:



= 159 kg



Carga de funcionamento segura, consulte o manual de instruções, não exceda os 95° C aquando a lavagem, tenha atenção para não esticar ou passar a ferro.

Todas as cestas de transferência têm um período de garantia de dois anos.



Yes, you can.®

Customer Sales and Service

Denmark

INVACARE A/S

Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Phone: +45 36 90 00 00
Fax: +45 36 90 00 01
www.invacare.dk
denmark@invacare.com

Sweden & Finland

INVACARE AB

Fagerstagatan 9 / Box 66
S-163 91 Spånga
Phone: +46 8 761 70 90
Fax: +46 8 761 81 08
www.invacare.se
sweden@invacare.com

Norway & Iceland

INVACARE AS

Grensesvingen 9
Postbox 6230 Etterstad
N-0603 Oslo
Phone: +47 22 57 95 00
Fax: +47 22 57 95 01
www.invacare.no
norway@invacare.com

Spain

INVACARE S.A.

C/Areny S/N
Poligon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Phone: +34 972 49 32 00
Fax: +34 972 49 32 20
www.invacare.es
contactsp@invacare.com

Switzerland

MOBITEC REHAB AG

Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Phone: +41 61 487 70 80
Fax: +41 61 487 70 81
switzerland@invacare.com

Invacare® EC-Høng A/S

Ident. no.: 1487867

Version: 02

Date: 06.2007

Belgium & Luxemburg

INVACARE N.V.

Autobaan 22
B-8210 Loppem, Brügge
Phone: +32 50 83 10 10
Fax: +32 50 83 10 11
www.invacare.be
belgium@invacare.com

Netherlands

INVACARE B.V.

Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Phone: +31 318 695 757
Fax: +31 318 695 758
www.invacare.com
nederland@invacare.com
csede@invacare.com

Germany

INVACARE AQUATEC GmbH

Alemannenstrasse 10
D-88316 Isny
Phone: +49 75 62 7 00 0
Fax: +49 75 62 7 00 66
www.invacare-aquatec.com
info@invacare-aquatec.com

Portugal

INVACARE Lda

Rua Estrada Velha 949
P-4465-784 Leça do Balio
Phone: +351 225 1059 46/47
Fax: +351 225 1057 39
www.invacare.pt
portugal@invacare.com

Australia

INVACARE Australia Pty Ltd

1 Lenton Place, North Rocks
NSW 2151
Phone: +61 2 8839 5333
Fax: +61 2 8839 5353
www.invacare.com.au
sales@invacare.com.au

3rd party certified
according to
EN ISO 9001
EN ISO 13485

France

INVACARE Poirier S.A.S

Route de St. Roch
F-37230 Fondettes
Phone: +33 2 47 62 64 66
Fax: +33 2 47 42 12 24
www.invacare.fr
contactfr@invacare.com

Italy

INVACARE MECC SAN S.R.L.

Via dei Pini 62
I-36016 Thiene (VI)
Phone: +39 0445 38 00 59
Fax: +39 0445 38 00 34
www.invacare.it
italia@invacare.com

United Kingdom & Ireland

INVACARE LTD

South Road
Bridgend Industrial Estate
UK-Bridgend, CF31 3PY
Phone: +44 1 656 664 321
Fax: +44 1 656 667 532
www.invacare.co.uk
uk@invacare.com
ireland@invacare.com

New Zealand

INVACARE NZ

4 Westfield Place,
Mt. Wellington
Auckland
Phone: +64 9 917 3939
Fax: +64 9 917 3957
www.invacare.co.nz
sales@invacare.co.nz

Austria

MOBITEC MOBILITÄTSHILFEN GmbH

Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Phone: +43 6232 5535 0
Fax: +43 6232 5535 4
www.mobitec-austria.com
austria@invacare.com

Manufacturer:

INVACARE EC-Høng A/S

Østergade 3
DK-4270 Høng
www.invacarebeds.dk